



**Европейская экономическая комиссия**

**Комитет по внутреннему транспорту**

**Рабочая группа по железнодорожному транспорту**

**Группа экспертов по единому железнодорожному праву**

**Одиннадцатая сессия**

Женева, 10–12 июня 2015 года

**Доклад Группы экспертов по единому железнодорожному праву о работе ее одиннадцатой сессии**

**Содержание**

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Участники .....	1–4	2
II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня) .....	5	2
III. Унификация международного железнодорожного права в целях обеспечения возможности для осуществления железнодорожных перевозок в соответствии с единым правовым режимом (пункт 2 повестки дня) .....	6–35	2
IV. Определение соответствующей системы управления для единого железнодорожного права с использованием опыта международных организаций в области железнодорожного транспорта (пункт 3 повестки дня) .....	36	7
V. Прочие вопросы (пункт 4 повестки дня) .....	37	7
VI. Сроки проведения следующей сессии (пункт 5 повестки дня) .....	38	7
VII. Резюме решений (пункт 6 повестки дня) .....	39	8



## I. Участники

1. Группа экспертов по единому железнодорожному праву провела свою одиннадцатую сессию 10–12 июня 2015 года в Женеве.
2. На сессии присутствовали эксперты от следующих стран: Бельгии, Германии, Польши, Российской Федерации и Финляндии.
3. В работе сессии участвовали эксперты от следующих межправительственных организаций: Межправительственной организации по международным железнодорожным перевозкам (ОТИФ) и Организации сотрудничества железных дорог (ОСЖД). В ее работе принимали также участие эксперты от следующих неправительственных организаций: Международного комитета железнодорожного транспорта (МКЖТ) и Международного союза железных дорог (МСЖД).
4. По приглашению секретариата в работе сессии участвовали эксперты от следующих организаций и промышленных групп: «КМС Камерон Маккенна», «Дойче Бан (ДБ)», международной ассоциации «Координационный совет по транссибирским перевозкам» (КСТП) и АО «ПЛАСКЕ».

## II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня)

*Документация:* ECE/TRANS/SC.2/GEURL/2015/5

5. Группа экспертов утвердила предварительную повестку дня.

## III. Унификация международного железнодорожного права в целях обеспечения возможности для осуществления железнодорожных перевозок в соответствии с единым правовым режимом (пункт 2 повестки дня)

*Документация:* ECE/TRANS/SC.2/GEURL/2015/7

6. Секретариат подготовил проект (ECE/TRANS/SC.2/GEURL/2015/7) соответствующих правовых положений, которые станут частью нового международного правового режима в области железнодорожных перевозок, для рассмотрения Группой экспертов в соответствии с решениями, принятыми Группой в ходе ее десятой сессии (ECE/TRANS/SC.2/GEURL/2015/2, пункт 51).
7. Эксперты проанализировали документ ECE/TRANS/SC.2/GEURL/2015/7, с тем чтобы пересмотреть соответствующие формулировки как по существу, так и в лингвистическом плане на трех языках (английском, русском и французском) и урегулировать все нерешенные вопросы. Этот документ был рассмотрен поста-тейно с уделением особого внимания открытым вопросам.
8. В текст были включены пять глав под следующими заголовками:
  - а) Глава 1. Общие положения (статьи 1–4);
  - б) Глава 2. Заключение и исполнение договора перевозки (статьи 5–19);
  - в) Глава 3. Ответственность (статьи 20–28);
  - г) Глава 4. Урегулирование претензий (статьи 29–32);
  - е) Глава 5. Отношения между перевозчиками (статьи 33–35).

9. Статья 1. Область применения

Слова «за плату» в подпункте 1 были исключены.

10. Новая статья 2. Определения

В определении термина «договор перевозки» слово «любой» было исключено, а слова «по которому» были заменены словами «в соответствии которым». Слова «плату/вознаграждение» были заключены в квадратные скобки для дальнейшего рассмотрения. Кроме того, в конце определения были добавлены слова «на условиях, предусмотренных настоящим правовым режимом».

В определении термина «последующий перевозчик» слово «лицо» было заменено словом «первозчик». Кроме того, было исключено определение термина «фактический перевозчик».

В конце определения термина «грузополучатель» были добавлены слова «в соответствии с договором».

В определении термина «правомочное лицо» слова «право предъявить претензию или подать иск против перевозчика» были заменены словами «право распоряжаться грузом», поскольку статья 31 (новая) «Право предъявлять перевозчику иск в судебном порядке» была заключена в квадратные скобки и может быть исключена на следующей сессии.

В определении термина «груз» секретариат предложил включить следующее предложение: «Стороны договора могут принять решение о том, что порожний или груженный вагон не используется перевозчиком в качестве транспортного средства, а перевозится как груз по договору перевозки».

В определении термина «накладная» слова «который свидетельствует о договоре перевозки и инструкции, данные перевозчику» были заменены словами «который подтверждает заключение и содержание договора перевозки».

В определении термина «расходы, связанные с перевозкой» в тексте на английском языке перед словами «incidental costs» («непредвиденные затраты») было вставлено слово «and» («и») (данное изменение к тексту на русском языке не относится), а перед словом «необходимые» были добавлены слова «обоснованные и». Кроме того, слова «вызванные обстоятельствами вне контроля перевозчика» были заменены словами «возникшие за период от заключения договора до доставки».

В определении термина «провозные платежи» слова «договорную плату, подлежащую/договорное вознаграждение, подлежащее» были заключены в квадратные скобки для дальнейшего рассмотрения экспертами.

В определении термина «тарифы» слова «общие условия перевозки перевозчика, включая» были заключены в квадратные скобки для дальнейшего рассмотрения экспертами.

В определении термина «интермодальная транспортная единица» слова «любой тип» были заключены в квадратные скобки для дальнейшего рассмотрения экспертами, а слова «для перевозки грузов» были добавлены перед словами «при интермодальных перевозках».

11. Статья 5. Договор перевозки

В связи с включением новой статьи 2 «Определения» следующим статьям были присвоены новые номера: статья 4 стала статьей 5 и т.д.

Во втором предложении пункта 2 этой статьи слово «совместно» было добавлено перед словом «создать», а слово «типовую» – перед словом «модель».

Кроме того, в третьем предложении пункта 2 было решено заменить слова «может оформляться» словом «оформляется». В конце первого предложения пункта 4 были добавлены слова «или иным способом идентификации». Кроме того, во втором предложении пункта 4 слово «одобreno» было заменено словом «согласовано».

#### 12. Статья 6. Содержание накладной

В пункт 2 этой статьи был включен новый подпункт f) следующего содержания: «дополнительная информация об особых требованиях к обработке груза». Кроме того, в пункте 3 было исключено слово «любые» перед словами «другие отметки». Помимо этого, после слов «другие сведения» были добавлены слова «в отношении перевозки».

#### 13. Статья 7. Ответственность за сведения, внесенные в накладную

В конце подпункта b) пункта 1 были добавлены слова «либо особых требований к обработке груза». Кроме того, в первое предложение пункта 2 после слов «свойств опасных грузов» были добавлены слова «либо особых требований к обработке груза». В том же предложении слова «в любой момент» были заключены в квадратные скобки для дальнейшего рассмотрения, а после слова «обстоятельств» были добавлены слова «и потенциального риска». Во втором предложении того же пункта слово «опасных» перед словом «грузов» было исключено, а перед словами «при его приеме к перевозке» были добавлены слова «или особых требованиях к нему».

#### 14. Статья 8. Оплата расходов, связанных с перевозкой

Слова «связанные с перевозкой» в первом предложении пункта 1 были заменены словами «провозные платежи». Кроме того, в том же предложении слова «провозная плата, дополнительные сборы, таможенные пошлины и другие расходы, возникшие за период от заключения договора до его доставки» были перенесены в статью 2 «Определения». В конце первого предложения первого абзаца были добавлены слова «другие расходы, связанные с перевозкой, оплачиваются отправителем в том случае, если они были вызваны обстоятельствами вне контроля перевозчика». Во втором пункте цифры «14» и «15» были заменены на «15» и «16».

#### 15. Статья 9. Оплата связанных с перевозкой расходов, основанных на тарифах

Пункты 2 и 4 были заключены в квадратные скобки для дальнейшего рассмотрения экспертами. В первом предложении пункта 3 слова «Перевозчик должен получить компенсацию за» были заменены словами «Перевозчику должны быть возмещены», и в тексте на английском языке слова «all expenses related to» («расходы, связанные с») были заменены словами «all costs relating to» («расходы, связанные с») (данное изменение к тексту на русском языке не относится). Во втором предложении текста на английском языке слово «expenses» («расходы») было заменено словом «costs» («расходы») (данное изменение к тексту на русском языке не относится). Слова «Возмещение дополнительных расходов осуществляется в порядке, предусмотренном пунктом 2 настоящей статьи» в конце пункта 3 были заключены в квадратные скобки для дальнейшего рассмотрения экспертами.

#### 16. Статья 10. Проверка

Во втором предложении пункта 1 слова «лица, которое имеет право распоряжаться грузом» были заменены словами «правомочного лица» с учетом нового определения термина «правомочное лицо» в пункте 8 статьи 2 (новая статья).

17. Статья 11. Доказательная сила накладной

Слова «грузоотправителем и перевозчиком в соответствии со статьей 4, пункт 3» в первом предложении пункта 1 и первом предложении пункта 2 были заменены словами «сторонами договора в соответствии с пунктом 3 статьи 5».

18. Статья 12. Упаковка, погрузка

В конце первого предложения пункта 2 были добавлены слова «за исключением того случая, когда при принятии груза перевозчиком неправильная погрузка была очевидной либо об этом было известно перевозчику, но он не сделал никаких оговорок по данному поводу» по аналогии с последним предложением в пункте 1.

19. Статья 16. Право распоряжаться грузом

Эксперты решили вставить слово «места» (вместо слова «страны») во втором предложении пункта 2 перед словом «назначения». Кроме того, из пункта 4 были исключены слова «выдав при этом расписку и уплатив платежи, причитающиеся в соответствии с договором перевозки».

20. Статья 17. Осуществление права распоряжения

Эта статья была изменена с учетом нового определения термина «правомочное лицо» в пункте 8 статьи 2.

В первом предложении пункта 1 перед словом «лицо» было добавлено слово «правомочное». В конце пункта 1 было добавлено следующее предложение: «Если это предусматривается накладной, то правомочное лицо должно представить перевозчику свой оригинал накладной, в который должны быть внесены новые инструкции».

В первом предложении пункта 4 слова «имеющим право предъявить претензию» были заменены словами «имеющим право предъявить иск перевозчику». В начале второго предложения пункта 4 были включены следующие слова: «Если в случае, указанном во втором предложении пункта 1». Кроме того, в конце того же предложения были добавлены следующие слова: «перед лицом, имеющим право предъявить иск перевозчику».

21. Статья 18. Препятствия к перевозке и выдаче груза

В пункте 1 слова «имеющего право распоряжаться грузом» были исключены и перед словом «лица» было добавлено слово «правомочного» с учетом нового определения термина «правомочное лицо» в пункте 8 статьи 2. Второе предложение пункта 1 было оставлено в квадратных скобках для дальнейшего рассмотрения экспертами.

22. Статья 19. Последствия препятствий к перевозке и выдаче груза

В первом предложении первого пункта слова «статьи 17» были заменены словами «статьи 18». В первом предложении второго пункта были добавлены слова «в разумные сроки». Слова «и с учетом различного состояния грузов» были добавлены после слов «разумные сроки», но заключены в квадратные скобки для дальнейшего рассмотрения. В конце первого предложения пункта 2 были исключены слова «имеющего право распоряжаться грузом» с учетом нового определения термина «правомочное лицо» в пункте 8 статьи 2. В конце пункта 3 было добавлено предложение «Все меры должны быть приняты в соответствии с действующим законодательством».

## 23. Статья 20. Обоснование ответственности

Слова «перевозчик, заключивший договор перевозки» в начале первого предложения пункта 1 были заменены словами «договорный перевозчик». Перед словом «перевозчиками» в пункте 2 было добавлено слово «последующими». Пункт 3 этой статьи был исключен.

## 24. Статья 21. Предположение об утрате груза

Эта статья была изменена с учетом нового определения термина «правомочное лицо» в пункте 8 статьи 2.

Слова «правомочное лицо» в начале первого предложения пункта 1 были заменены словами «лицо, имеющее право предъявить иск перевозчику». В начале первого предложения пункта 2 слово «правомочное» было исключено и в тексте на английском языке перед словом «person» («лицо») было добавлено слово «that» («чтобы») (к тексту на русском языке это изменение не относится). В первом предложении пункта 3 слово «правомочное» перед словом «лицо» было исключено, а после него были добавлены слова «имеющее право предъявить иск перевозчику». Кроме того, в этом же пункте в последнем предложении слова «статье 25» были заменены словами «статье 26».

## 25. Статья 22. Возмещение в случае утраты

В начале пункта 3 были добавлены следующие слова «Если стороны не договорились об ином в соответствии с пунктом 2 статьи 3, то». Кроме того, было добавлено число «17» для указания количества расчетных единиц за килограмм недостающего веса брутто. В первом предложении пункта 4 слова «платежи, произведенные в связи с» были заменены словами «расходы, связанные с».

## 26. Статья 23. Расчетная единица

Слова «в статье 21» в первом и втором предложениях пункта 1 были заменены словами «в статье 22». Последнее предложение пункта 1 было оставлено в квадратных скобках для дальнейшего рассмотрения экспертами.

## 27. Статья 24. Ответственность за убыль массы во время перевозки

Слова «пункта 4 статьи 19» в пункте 5 были заменены словами «пункта 3 статьи 20».

## 28. Статья 25. Возмещение в случае повреждения

Слова «пунктом 2 статьи 21» в пункте 1 и «пункте 3 статьи 21» в пункте 2 были заменены словами «пунктом 2 статьи 22» и «пункте 3 статьи 22» соответственно.

## 29. Статья 26. Возмещение в случае задержки доставки

В пункте 4 слова «правомочное лицо» были заменены словами «лицо, имеющее право предъявить иск перевозчику» (см. новое определение термина «правомочное лицо» в пункте 8 статьи 2). Кроме того, в этом же пункте слова «в статье 13» были заменены словами «в статье 14».

## 30. Статья 28. Прочие претензии

В пункте 2 слова «статье 26» были заменены словами «статье 27».

## 31. Статья 30. Претензии

Слова «правомочное лицо» в пунктах 5 и 7 были заменены словом «заявитель» с учетом нового определения термина «правомочное лицо».

32. Статья 31. Право предъявлять перевозчику иск в судебном порядке

Эта статья была заключена в квадратные скобки для дальнейшего рассмотрения экспертами.

33. Статья 32. Перевозчики, которым может предъявляться иск в судебном порядке

Слова «связанные с» в пункте 1 были заменены словами «основанные на».

34. Статья 35. Договоренности относительно регрессных требований

Слова «статьей 32 и 33» были заменены словами «статей 33 и 34».

35. Эксперты просили секретариат подготовить на основе обсуждений, проведенных Группой экспертов в ходе десятой сессии, пересмотренный проект текста для нового правового режима в целях его рассмотрения и анализа на следующей сессии Группы (14–16 октября 2015 года). Эксперты согласились с тем, что значительный объем работы уже проделан, и выразили надежду на то, что текст положений для нового правового режима будет доработан и согласован в ходе их последней сессии осенью 2015 года.

#### **IV. Определение соответствующей системы управления для единого железнодорожного права с использованием опыта международных организаций в области железнодорожного транспорта (пункт 3 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/SC.2/GEURL/2015/4,  
ECE/TRANS/SC.2/GEURL/2013/12, неофициальные документы SC.2/GEURL № 2, 3 и 9 (2014 год)

36. Группа экспертов напомнила об обсуждении вопроса, касающегося определения соответствующей системы управления для нового правового режима железнодорожных перевозок, на предыдущих сессиях. Группа экспертов констатировала также, что принятие решения о соответствующей системе управления для единого железнодорожного права является одной из трех основных задач, которые ей еще надлежит выполнить. Вместе с тем эксперты решили не обсуждать этот пункт повестки дня на одиннадцатой сессии Группы, а продолжить обсуждения и, возможно, завершить работу по этому вопросу на основе документа ECE/TRANS/SC.2/GEURL/2015/4, подготовленного секретариатом, в ходе следующей сессии.

#### **V. Прочие вопросы (пункт 4 повестки дня)**

37. Секретариат ОСЖД проинформировал Группу экспертов о принятии обновленного варианта Соглашения СМГС и просил секретариат определить способы регистрации нового Соглашения СМГС в Организации Объединенных Наций.

#### **VI. Сроки проведения следующей сессии (пункт 5 повестки дня)**

38. Следующую сессию Группы экспертов планируется провести во Дворце Наций в Женеве 14–16 октября 2015 года.

## **VII. Резюме решений (пункт 6 повестки дня)**

39. Группа экспертов решила, что секретариат подготовит краткий доклад по итогам сессии.

---